

**APPLICATION FOR REVIEW
UNDER SECTION 17 OF
THE TOWN PLANNING ORDINANCE (CAP.131)**

根據《城市規劃條例》（第 131 章）
第 17 條遞交的覆核申請

| | | |
|---------------------------------|-------------------------|--|
| For Official Use Only 請勿填寫此欄 | Application No. 申請編號 | |
| | Date Received 收到日期 | |

- The completed e-form and supporting document (if any) should be submitted to the Secretary, Town Planning Board (the Board) via the Electronic Planning Application Submission System at the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. If your submission does not comply with the requirements on electronic submission (please refer to the "Guidance Notes on Electronic Submission" for details), you may wish to submit your application (use the non-electronic form) in hard copy either by hand or by post to the Secretary, Town Planning Board, 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的電子申請表格及其他支持申請的文件（倘有），循城市規劃委員會（下稱「委員會」）網頁（網址：<http://www.info.gov.hk/tpb/>）的電子提交規劃申請系統送交委員會秘書。如有意遞交的文件不符電子提交規劃申請系統的限制（請參考有關的以電子方式提交申請須知），申請人可以以書面方式（須用非電子表格）經由專人送遞或郵遞，送交香港北角渣華道333號北角政府合署15樓城市規劃委員會秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this e-form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel.: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張，然後填寫此表格。這份文件可從委員會的網頁下載（網址：<http://www.info.gov.hk/tpb/>），亦可向委員會秘書處（香港北角渣華道333號北角政府合署15樓 - 電話：2231 4810 或 2231 4835）及規劃署的規劃資料查詢處（熱線：2231 5000）（香港北角渣華道333號北角政府合署17樓及新界沙田上禾輦路1號沙田政府合署14樓）索取。
- This e-form can be downloaded from the Board's website, and completed either in English or Chinese. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此電子申請表格可從委員會的網頁下載，並可以中文或英文填寫資料。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全，委員會可拒絕處理有關申請。

| | |
|---|--|
| 1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱 | |
| <input type="checkbox"/> Mr. 先生/ <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人/ <input type="checkbox"/> Miss 小姐/ <input type="checkbox"/> Ms. 女士/ <input type="checkbox"/> Company 公司/ <input type="checkbox"/> Organization 機構 | |
| <input type="checkbox"/> Mr. 先生/ <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人/ <input type="checkbox"/> Miss 小姐/ <input type="checkbox"/> Ms. 女士/ <input type="checkbox"/> Company 公司/ <input type="checkbox"/> Organization 機構 | |
| <input type="checkbox"/> Mr. 先生/ <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人/ <input type="checkbox"/> Miss 小姐/ <input type="checkbox"/> Ms. 女士/ <input type="checkbox"/> Company 公司/ <input type="checkbox"/> Organization 機構 | |
| 2. Name of Authorized Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱（如適用） | |
| <input type="checkbox"/> Mr. 先生/ <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人/ <input type="checkbox"/> Miss 小姐/ <input type="checkbox"/> Ms. 女士/ <input type="checkbox"/> Company 公司/ <input type="checkbox"/> Organization 機構 | |
| 3. Review Application 覆核規劃申請 | |
| (a) Application number to which the Review Application relates 與覆核申請有關的規劃申請編號 | |
| (b) Application Site (Full Address/ Location) 申請地點（詳細地址/地點） | |

「✓」 at the appropriate box

請在適當的方格內加上「✓」號

3. Review Application (Continued) 覆核規劃申請 (續)

| | |
|---|---|
| (c) Subject of Application for Review 申請覆核內容 | <input type="checkbox"/> to review the Town Planning Board's decision to reject the application 就城市規劃委員會決定拒絕上述規劃申請提出覆核 <input type="checkbox"/> to review the approval condition(s) imposed by the Town Planning Board on the application 就城市規劃委員會批准上述規劃申請的附帶條件提出覆核 Please specify the related approval condition(s) for review 請列明有關覆核的附帶條件 |
|---|---|

4. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the review application. (Preferably not more than 500 words in English and/or Chinese. Use separate sheets if necessary.)

現請申請人提供申請理由及支持其覆核申請的資料 (篇幅宜不超過500個英文字及 / 或中文字。如有需要, 請另頁說明。)

5. Plans, Drawings and Documents 圖則、繪圖及文件

Please list relevant plans, drawings and other documents submitted with the review application (if applicable).

請列明連同覆核申請一併遞交的圖則、繪圖及其他文件 (如適用)。

Please fill "NA" for inapplicable item
「✓」 at the appropriate box

請在不適用的項目填寫「不適用」
請在適當的方格內加上「✓」號

6. Declaration 聲明

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.

本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

| | |
|---|--|
| E-Signature 電子簽署 Name in Block Letters 姓名（請以正楷填寫） Professional Qualification(s) 專業資格 | <input type="checkbox"/> Applicant 申請人 <input type="checkbox"/> Authorized Agent 獲授權代理人 Position (if applicable) 職位（如適用） <input type="checkbox"/> Member 會員 / <input type="checkbox"/> Fellow 資深會員 of <input type="checkbox"/> HKIP <input type="checkbox"/> HKIA <input type="checkbox"/> HKIS <input type="checkbox"/> HKIE <input type="checkbox"/> HKILA Others 其他 _____ on behalf of 代表 Company 公司 / Organization Name and Chop 機構名稱及蓋章（if applicable 如適用） Date 日期 _____ |
|---|--|

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:
- the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and
 - facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments in accordance with the provisions of the Town Planning Ordinance and the relevant Town Planning Board Guidelines.

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

- 處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及
- 方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.
- 申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
- 根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

6. Declaration 聲明

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.

本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

| | |
|---|---|
| E-Signature 電子簽署 Name in Block Letters 姓名（請以正楷填寫） Professional Qualification(s) 專業資格 on behalf of 代表 Date 日期 | <input type="checkbox"/> Applicant 申請人 <input type="checkbox"/> Authorized Agent 獲授權代理人 Position (if applicable) 職位（如適用） <input type="checkbox"/> Member 會員 / <input type="checkbox"/> Fellow 資深會員 of <input type="checkbox"/> HKIP <input type="checkbox"/> HKIA <input type="checkbox"/> HKIS <input type="checkbox"/> HKIE <input type="checkbox"/> HKILA Others 其他 _____ Company 公司 / Organization Name and Chop 機構名稱及蓋章（if applicable 如適用） _____ |
|---|---|

| | |
|---|--|
| E-Signature 電子簽署 Name in Block Letters 姓名（請以正楷填寫） Professional Qualification(s) 專業資格 on behalf of 代表 Date 日期 | <input type="checkbox"/> Applicant 申請人 <input type="checkbox"/> Authorized Agent 獲授權代理人 Position (if applicable) 職位（如適用） <input type="checkbox"/> Member 會員 / <input type="checkbox"/> Fellow 資深會員* of <input type="checkbox"/> HKIP <input type="checkbox"/> HKIA <input type="checkbox"/> HKIS <input type="checkbox"/> HKIE <input type="checkbox"/> HKILA Others 其他 _____ Company 公司 / Organization Name and Chop 機構名稱及蓋章（if applicable 如適用） _____ |
|---|--|

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:
 - (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and
 - (b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments in accordance with the provisions of the Town Planning Ordinance and the relevant Town Planning Board Guidelines.

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

 - (a) 處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及
 - (b) 方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。
2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.
申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。
3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

「✓」 at the appropriate box

請在適當的方格內加上「✓」號

(This part will not be made available for public inspection)

(這部分不會公開予公眾查閱)

Particulars of Applicant and Authorized Agent

申請人及獲授權代理人的詳細資料

(Not applicable if the particulars are the same as previous section 16 or 16A application)

(如資料與先前第 1 6 或 1 6 A 條規劃申請相同則不用填寫)

1. Applicant 申請人 Identity Document 身分證明文件/ Business Registration Certificate 商業登記證*/ Certificate of Incorporation 公司註冊證

No 號碼

Postal Address 通訊地址

Tel. No. 電話號碼

Fax. No. 圖文傳真號碼

E-mail Address 電郵地址

Contact Person 聯絡人

Name 姓名 Mr. 先生/ Mrs. 夫人/ Miss 小姐/ Ms. 女士

Position in company 公司職位

2. Authorized Agent (if applicable) 獲授權代理人 (如適用) Identity Document 身分證明文件/ Business Registration Certificate 商業登記證*/ Certificate of Incorporation 公司註冊證

No 號碼

Postal Address 通訊地址

Tel. No. 電話號碼

Fax. No. 圖文傳真號碼

E-mail Address 電郵地址

Contact Person 聯絡人

Name 姓名 Mr. 先生/ Mrs. 夫人/ Miss 小姐/ Ms. 女士

Position in company 公司職位

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:
- the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and
 - facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments in accordance with the provisions of the Town Planning Ordinance and the relevant Town Planning Board Guidelines.

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

- 處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及
- 方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.
- 申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
- 根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

* Please provide "Certificate of Incorporation No." instead of "Business Registration Certificate No." if the subject is a "limited company".
如單位屬「有限公司」，請提供「公司註冊證號碼」，而不是「商業登記證號碼」。

「✓」 at the appropriate box

請在適當的方格內加上「✓」號

(This part will not be made available for public inspection)

(這部分不會公開予公眾查閱)

Checklist of Documents

文件核對表

Please indicate if you have enclosed the following documents with this application.

請說明你有否在這宗申請夾附下列文件。

Part A 甲部

- Signed application form.
已簽署的申請表格。

- Particulars of applicant and authorized agent(if applicable).
申請人及獲授權代理人的詳細資料(如適用)。

- Location plans, site plans and any other relevant plans/drawings accompanying the application#.
連同申請的位置圖、地盤平面圖及其他相關圖則/繪圖#。

- Supplementary documents, e.g. planning studies report, report on traffic impact assessment, and report on environmental assessment#.
補充文件(例如: 規劃研究報告、交通影響評估報告及環境評估報告)#。

For electronic submission, only 1 copy of plan/drawing/document is needed to be attached to the e-form. For coloured plans/drawings which soft copies have been submitted through the Electronic Planning Application System (EPASS), please submit 90 hard copies in colour each separately to the Secretariat of the Board by post or by hand together with a printout of the "Acknowledgement of Submission" for identification purpose. If you fail to submit adequate coloured hard copies, those coloured plans/drawings will be printed in black and white and in A4 size for the use in further processing of the application.

#如採用電子遞表申請, 只需要夾附一份相關圖則/繪圖/文件。倘透過電子提交規劃申請系統提交的相關圖則/繪圖為彩色印刷, 則須另外以彩色印刷文件方式並以郵寄或親身派遞方式向委員會秘書處遞交一式90份。遞交時須與「確認遞交通知」打印本一同繳交作識別用途。如你未能提供足夠份數的彩色印刷文件, 該等彩色圖則/繪圖將會以黑白及A4尺寸的形式印刷, 供下一步處理該申請之用。

(This part will not be made available for public inspection)

(這部分不會公開予公眾查閱)

Checklist of Documents

文件核對表

Please indicate if you have enclosed the following documents with this application.

請說明你有否在這宗申請夾附下列文件。

Part B 乙部 - Hard copy submission 遞交印刷文件

(Note: A printout of the "Acknowledgement of Submission" must be submitted together with the hard copy submission for identification purpose

備註：遞交印刷文件時須與「確認遞交通知」打印本一同繳交作識別用途。)

Any hard copy submission? 有否印刷文件遞交？

Yes 有

No 沒有

(If yes, please check the appropriate box(es) below to indicate the type of submission 如有，請選取下列適當項目以說明所遞交文件之類別)

Hard copies of coloured plan/drawing (90 copies each are required) ^ .
彩色印刷的圖則／繪圖的硬複本（須遞交一式90份）^。

The true copy of the authorization letter signed by the applicant, if the application is submitted by an authorized agent on the applicant's behalf.
申請人簽署的授權信真實副本（如申請是由申請人授權的代理人遞交）。

^ Only coloured plan/drawing which soft copy has been submitted through the EPASS will be accepted.

^ 只接納已透過電子提交規劃申請系統提交軟複本的彩色印刷圖則／繪圖。